

BAILLA-MÉ LA TINA MAN

Ciel bleu, solèi clier,
dz'i tapà lo tsapè in l'er,
dz'i eurlà a plen pormon
lo tin nom.
Dz'i arbeillà mon coeur
in fèta pe té, et té
t'i pa arreuviàye
Dou coeur,
un semble euna groussa
rousa de san,
l'atro l'est deur
come lo mabro blan.
Bailla-mé la tina man
douce amia,
sen no pamè capablo
no dou a bèire insemblo
din lo calicho de l'amour? ...
Bailla-mé la tina man !...



DONNE-MOI TA MAIN (TRADUCTION)

Un ciel bleu, un soleil lumineux,
j'ai jeté mon chapeau en l'air,
j'ai crié de toute ma voix
ton nom.
J'ai endimanché mon coeur
pour toi, mais toi
tu n'es pas arrivée.
Deux coeurs,
l'un ressemble à une grande
rose sanglante,
l'autre est dur
comme le marbre blanc.
Donne-moi ta main
douce amie,
est-ce que pourrons-nous
boire encore ensemble
à la coupe de l'amour ?
Donne-moi ta main !

Davide Mirko Viérin, Un Bocon de Meseucca – Imprimerie Valdôtaine (Aoste), 1987.

